



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

28.04.2022

Am **28.04.2022**, um 19.00 Uhr, sind im Katholischen Vereinshaus von Kaltern, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindegatzung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

28.04.2022

Il **28.04.2022**, alle ore 19.00, nella sala dell'edificio "Katholisches Vereinshaus" di Caldaro, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca		
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere		
ANDERLAN Anton	Ratsmitglied	Consigliere		
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera		
MAIER Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Gertraud	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
OBERPARLEITER Wolfgang	Ratsmitglied	Consigliere		
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera		
PILLON Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RINNER Dr.Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere		
TANZER Karin	Ratsmitglied	Consigliere		
von ACH Florian	Ratsmitglied	Consigliere	X	
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera		
WEISSENSTEINER Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
ZWERGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere	X ab P.kt 8 - dal p.to 8	

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär KREITHNER Dr. Johann teil.

Alla seduta partecipa anche il Segretario Generale KREITHNER dott. Johann.

Es wird die Greenpasskontrolle bei den Gemeinderäten durchgeführt.

I controlli Greenpass dei consiglieri comunali sono stati effettuati.

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt BENIN BERNARD Gertrud in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, BENIN BERNARD Gertrud nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder Weissensteiner und Maier ernannt.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso con alzata della mano, i membri del Consiglio Weissensteiner e Maier.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls ein-

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti

stimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmitglied Margareth Greif betraut.

BEHANDELTE TAGESORDNUNGSPUNKTE UND GETROFFENE ENTSCHEIDUNGEN:

1. Übergabe der Schenkung von diversem Filmmaterial des Dorfchronisten Albert Atz zur fachgerechten Verwahrung im Gemeinde-Archiv von Kaltern

Herr Albert Atz hat bereits seit dem Jahre 1982 zahlreiche Filmproduktionen erstellt, welche er nun der Gemeinde Kaltern als Schenkung und zur Aufbewahrung im Gemeinde-Archiv übergeben möchte.

Referent Pillon begrüßt Herrn Albert Atz zu dieser Ratssitzung. Heute wird sein Lebenswerk als Chronist der Marktgemeinde Kaltern übergeben. Die Arbeit von Herrn Atz wurde immer ehrenamtlich durchgeführt. Wir bedanken uns bei Herrn Atz für die langjährige Tätigkeit als Dorfchronist. Er hat dadurch einen ganz wichtiger Beitrag für die Bevölkerung von Kaltern geleistet.

Im Anschluss wird die vom Gemeindevausschuss genehmigte Übergabeurkunde von Frau Bürgermeisterin Benin und Herrn Atz Albert unterzeichnet.

2. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 28.03.2022

(Beschluss Nr. 14)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handerheben, anwesend 17 Ratsmitglieder, 1 Ratsmitglied abwesend (von Ach):

1. Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 28.03.2022 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

3. Anfrage (Prot. Nr. 0017414/2022) der Ratsmitglieder Marlene Pernstich, Wolfgang Oberparleiter und Walter Morandell der Partei "Dorfliste Kaltern-Caldaro" betreffend "Stand Fuhrpark der Gemeinde Kaltern"

Bürgermeisterin Bürgermeisterin Bernard Benin Gertrud verliest die Anfrage.

Mit dieser Interpellation wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Wie viele PKW's befinden sich im Fuhrpark der Gemeinde Kaltern? Wir bitten um eine Auflistung der Fahrzeuge, auch jener die aktuell über Miet- oder Leasingverträge genutzt werden.
2. Wie viele dieser PKW's werden der gemischten Nutzung (Fringe Benefit) oder der privaten Nutzung durch die Mitarbeiter*innen zugeführt? Welchen Berufsbildern gehören die Mitarbeiter*innen an, die die PKW's zu privaten Zwecken nutzen dürfen?
3. Welches sind die Gründe für die Zuweisung der gemischten Nutzung?
4. Wie viele Fahrzeuge dienen ausschließlich der Dienstlichen Nutzung?
5. Wie viele Kilometer werden insgesamt pro Jahr gefahren?
6. Wieviele Fahrräder befinden sich im Fuhrpark der

espresso con alzata della mano al Consigliere comunale Margareth Greif.

PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO CHE SONO STATI TRATTATI E DECISIONI PRESE:

1. Consegna della donazione di filmati diversi del cronista del paese Albert Atz per la custodia professionale nell'archivio comunale di Caldaro

Il signor Albert Atz ha già realizzato numerose produzioni cinematografiche dal 1982, che ora vorrebbe consegnare al comune di Caldaro come donazione e per essere conservate nell'archivio comunale.

Il referente Pillon dà il benvenuto a questa riunione del Consiglio al signor Albert Atz. Oggi viene consegnato il lavoro di una vita come cronista del Comune di Caldaro. Il lavoro del signor Atz è sempre stato svolto su base volontaria. Ringraziamo il signor Atz per il suo pluriennale lavoro di cronista del Comune. Ha dato un contributo molto importante per la cittadinanza di Caldaro.

Successivamente, il verbale di consegna, approvato dalla Giunta comunale, viene firmato dalla sindaca Benin e dal signor Atz Albert.

2. Approvazione del verbale della seduta del 28/03/2022

(deliberazione n. 14)

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 17 voti favorevoli, 1 assente 1 consigliere (von Ach):

1. Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 28/03/2022 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

3. Interrogazione (prot. n. 0017414/2022) dei consiglieri Marlene Pernstich, Wolfgang Oberparleiter e Walter Morandell del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" inerente "Stato del parco veicoli del comune di Caldaro"

La Sindaca Gertrud Benin Bernard dà lettura della Interrogazione.

Con questa Interpellanza si chiede di sapere quanto segue:

1. Quante auto ci sono nel parco macchine del comune di Caldaro? Vorremmo un elenco dei veicoli, compresi quelli attualmente utilizzati con contratti di noleggio o leasing.
2. Quante di queste auto sono utilizzate per uso misto (fringe benefit) o per uso privato da parte dei dipendenti? A quali profili professionali appartengono i dipendenti che sono autorizzati a utilizzare le autovetture per scopi privati?
- 3) Quali sono le ragioni dell'assegnazione dell'uso misto?
- 4) Quanti veicoli sono utilizzati esclusivamente per scopi aziendali?
5. Quanti chilometri vengono percorsi in totale all'anno?
6. Quante biciclette ci sono nel parco macchine del

Gemeinde Kaltern?

7. Was ist die Zweckbestimmung der Fahrräder?
8. Plant die Gemeinde Kaltern weitere Fahrräder anzukaufen um PKW's zu ersetzen?
9. Plant die Gemeinde Kaltern im Sinne der nachhaltigen Mobilität Fahrräder den Mitarbeiter*innen zur Verfügung zu stellen?

Die Bürgermeisterin verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

- 1) Die Gemeinde besitzt 5 PKW's und keine welche über Miet- oder Leasingverträge genutzt werden. Die 5 Fahrzeuge sind ein VW Polo, Seat Ibiza, Renault Kangoo, Ford C-Max und einen Fiat Panda.
- 2) Keine PKW's werden der gemischten Nutzung (Fringe Benefit) oder der privaten Nutzung durch Mitarbeiter*innen zugeführt.
- 3) Keine.
- 4) Alle 5 Fahrzeuge dienen ausschließlich der dienstlichen Nutzung.
- 5) Es werden durchschnittlich 8.729,8 km/Jahr und Auto gefahren.
- 6) Die Gemeinde Kaltern besitzt keine Fahrräder
- 7) Keine.
- 8) Die Gemeinde Kaltern plant nicht Fahrräder anzukaufen um PKW's zu ersetzen.
- 9) Die Gemeinde Kaltern plant nicht den Mitarbeiter*innen Fahrräder zur Verfügung zu stellen.

4. Interpellation (Prot. Nr. 0017342/22) der Ratsmitglieder Wolfgang Oberparleiter, Marlene Pernstich und Walter Morandell der Partei "Dorfliste Kaltern-Caldaro" betreffend Gemeindeimmobiliensteuer

Bürgermeisterin Bürgermeisterin Bernard Benin Gertrud ersucht den Vizebürgermeister Dr. Atz um Verlesung der Interpellation.

Dr. Atz: Mit dieser Interpellation wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

1. Verfügt die Gemeinde Kaltern über Daten zu den im Gemeindegebiet leerstehenden Wohnungen? Lassen sich aus den Daten der Gemeindeimmobiliensteuer Hinweise über möglicherweise leerstehende Wohnungen ableiten?
2. Ist es richtig, dass der Steuersatz für Wohnungen, die an Einheimische vermietet werden, mit 0,96 % beinahe 4-mal so hoch ist wie der Steuersatz für Ferienwohnungen? Wenn ja, wie lässt sich diese Ungleichbehandlung begründen?
3. Die Gemeindeimmobiliensteuer belastet also hauptsächlich Wohnungen, die an Ansässige vermietet werden und sie trifft somit hauptsächlich Einzelpersonen und Familien, die sich keine Eigentumswohnung leisten können. Wie lässt sich dies sozialpolitisch rechtfertigen?
4. Besteht die Absicht, den Steuersatz auf Wohnungen, die an Einheimische vermietet werden, zu senken? Wenn nein, welche Maßnahmen sind ansonsten für bezahlbares Wohnen in der Gemeinde geplant?

Der Bürgermeister-Stellvertreter Dr. Werner Atz verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

zu Pkt. 1: Die Gemeinde Kaltern verfügt über keine Daten zu den im Gemeindegebiet leerstehenden Wohnungen.
Vor einigen Jahren wurde eine direkte Befragung der

comune di Caldaro?

7. Qual è lo scopo delle biciclette?
8. Il Comune di Caldaro ha intenzione di acquistare più biciclette per sostituire le automobili?
9. Il Comune di Caldaro prevede di mettere a disposizione dei dipendenti delle biciclette nello spirito della mobilità sostenibile?

La Sindaca dà lettura della risposta come segue:

- 1) Il Comune possiede 5 autovetture e nessuna viene utilizzata tramite contratti di noleggio o leasing. I 5 veicoli sono una VW Polo, una Seat Ibiza, una Renault Kangoo, una Ford C-Max e una Fiat Panda.
- 2) Non vengono assegnate auto ad uso misto (fringe benefit) o privato da parte dei dipendenti.
- 3) Nessuna.
- 4) Tutti e 5 i veicoli sono destinati esclusivamente all'uso ufficiale.
- 5) Ogni auto percorre in media 8.729,8 km all'anno.
- 6) Il Comune di Caldaro non possiede biciclette.
- 7) Nessuno.
- 8) Il comune di Caldaro non prevede di acquistare biciclette per sostituire le automobili.
- 9) Il Comune di Caldaro non prevede di mettere a disposizione dei propri dipendenti delle biciclette.

4. Interpellanza (prot. n. 0017342/22) da parte dei consiglieri comunali Wolfgang Oberparleiter, Marlene Pernstich e Walter Morandell del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" in relazione sull'imposta sugli immobili

La Sindaca Gertrud Benin Bernard chiede al Vicesindaco dott. Atz di dare lettura della Interpellanza.

Dott. Atz: Con questa Interpellanza si chiede di sapere quanto segue:

1. Il Comune di Caldaro dispone di dati sulle abitazioni sfitte nel territorio comunale? È possibile ricavare indicazioni su eventuali abitazioni sfitte dai dati sull'imposta comunale sugli immobili?
2. È vero che l'aliquota fiscale per gli appartamenti affittati a residenti locali, pari allo 0,96%, è quasi 4 volte superiore all'aliquota fiscale per gli appartamenti di vacanza? Se sì, qual è la giustificazione di questa disparità di trattamento?
- 3 L'imposta comunale sugli immobili grava quindi principalmente sulle abitazioni affittate ai residenti e colpisce soprattutto gli individui e le famiglie che non possono permettersi un condominio. Come si può giustificare tutto ciò in termini di politica sociale?
4. C'è l'intenzione di ridurre l'aliquota fiscale sugli appartamenti affittati ai locali? In caso contrario, quali altre misure sono previste per gli alloggi a prezzi accessibili nel comune?

Il Vice-Sindaco dà lettura della risposta come segue:

Punto 1: il Comune di Caldaro non dispone di dati sulle abitazioni sfitte nel territorio comunale.
Alcuni anni fa è stato condotto un sondaggio diretto tra i cittadini di Caldaro su base volontaria. Tuttavia,

Kalterer Bürger auf freiwilliger Basis an der Teilnahme durchgeführt. Die Teilnahme war jedoch so gering, dass anhand der erhaltenen Daten keine Datenbank der leerstehenden Wohnungen erstellt werden konnte.

Aus der Datenbank der Gemeindeimmobiliensteuer lassen sich die leerstehenden Wohnungen nicht erheben, da der Hebesatz der GIS-Steuer für leerstehende und für vermietete Wohnungen derselbe ist.

Zu Pkt. 2: Der Hebesatz für Zweitwohnungen beträgt 0,96%, unabhängig ob vermietet oder leerstehend. Es gibt keine gesetzliche Grundlage zwischen Einheimischen und nicht Einheimischen zu unterscheiden. Der Hebesatz für Ferienwohnungen, geregelt mit L.G. vom 23. April 2014, Nr. 3, beträgt 0,2%. Dieser könnte um 0,1% erhöht werden. In der Gemeinde Kaltern findet diese Erhöhung keine Anwendung.

zu Pkt. 3: Die Gemeindeimmobiliensteuer ist vom Eigentümer der Immobilie geschuldet und muss nicht vom Mieter bezahlt. Außerdem wendet die Gemeinde Kaltern die unentgeltliche Nutzungsleihe an.

Oberparleiter: Danke für die Beantwortung der Fragen. Uns ist klar dass erst im Jahr 2023 Änderungen von der Gemeinde an der Gis vorgenommen wird, da das neue Landesgesetz zwar verabschiedet worden ist, aber die Durchführungsbestimmungen dazu noch fehlen. Wir werden die Bürger über das Gemeindeblatt Blatt sensibilisieren. Sollte die Gis auf den vermieteten Wohnungen gesenkt werden, so kann sich dies auch auf die Mieten auswirken. Der Kauf einer Wohnung wird immer schwieriger.

Pernstich: Ich habe eine Frage zum Leerstand der Wohnungen. Wurde im Jahr 2015 nicht bereits eine Erhebung durchgeführt?

Dr. Atz: Wir haben als Pilotgemeinde am Leerstandsmanagement der Wohnungen teilgenommen. Studenten haben diese Erhebungen durchgeführt. Das Ergebnis dieser Erhebung war eher ernüchternd.

5. Beschlussantrag (Prot. Nr. 0017053/2022) der Ratsmitglieder Dietmar Zwerger und Florian von Ach der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend "Gedenken an die faschistische Machtergreifung vor 100 Jahren"

Der Beschlussantrag wurde von den Einbringern mit Schreiben vom 27.04.2022, Prot. Nr. 0019139 zurückgezogen.

6. Beschlussantrag (Prot. Nr. 0017343/22) der Ratsmitglieder Wolfgang Oberparleiter, Marlene Pernstich und Walter Morandell der Partei "Dorfliste Kaltern-Caldaro" betreffend "Konkretes Zeichen gegen Gewalt an Frauen"

Bürgermeisterin Benin verliest den Beschlussantrag. Mit diesem Beschlussantrag soll Folgendes beschlossen werden:

1. In jeder Ausgabe des Gemeindeblattes die Kontaktdaten der Beratungsstelle für Frauen in Gewaltsituationen des Frauenhausdienstes sowie auch die Kontaktdaten der Männerberatungsstelle der Caritas der Diözese Bozen – Brixen anzuführen (in deut-

la partecipazione è stata così bassa che non è stato possibile compilare un database delle abitazioni sfitte a partire dai dati ottenuti.

Le abitazioni sfitte non possono essere raccolte dal database dell'imposta comunale sugli immobili, in quanto l'aliquota dell'imposta IMI è la stessa per le abitazioni sfitte e per quelle in affitto.

Punto 2: l'aliquota di valutazione per le seconde case è dello 0,96%, indipendentemente dal fatto che siano affittate o sfitte. Non esiste una base giuridica per distinguere tra residenti e non residenti.

L'aliquota di valutazione per le case vacanza, disciplinata dalla L.P. del 23 aprile 2014, n. 3, è dello 0,2%. Questo potrebbe essere aumentato dello 0,1%.

Questo aumento non si applica nel comune di Caldaro.

Punto 3: l'imposta comunale sugli immobili è dovuta dal proprietario dell'immobile e non deve essere pagata dall'inquilino. Inoltre, il comune di Caldaro applica il comodato d'uso gratuito.

Oberparleiter: Grazie per aver risposto alle domande. Sappiamo che il Comune non apporterà alcuna modifica all'IMI fino all'anno 2023, poiché la nuova legge provinciale è stata approvata ma mancano ancora i regolamenti attuativi. Sensibilizzeremo i cittadini tramite il Notiziario comunale. Se l'IMI viene abbassata sugli appartamenti in affitto, ciò può influire anche sugli affitti. Acquistare un appartamento sta diventando sempre più difficile.

Pernstich: Domanda sul tasso di affitto degli appartamenti. Un'indagine è già stata condotta nel 2015.

Dr. Atz: Abbiamo partecipato come comune pilota alla gestione degli appartamenti sfitti. Gli studenti hanno condotto queste indagini. Il risultato di questo sondaggio è piuttosto sconcertante.

5. Mozione (prot. n. 0017053/2022) da parte dei consiglieri comunali Dietmar Zwerger e dott. Florian von Ach del partito "Die Freiheitlichen" riguardante "Commemorazione alla presa del potere da parte dei fascisti 100 anni fa"

La proposta di mozione è stata ritirata dagli introduttori con lettera del 27.04.2022, Prot. n. 0019139.

6. Mozione (prot. n. 0017343/22) da parte dei consiglieri comunali Marlene Pernstich, Wolfgang Oberparleiter e Walter Morandell del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" in relazione "Segno concreto contro la violenza sulle donne"

La Sindaca Benin dà lettura della mozione. Con questa mozione si dovrebbe deliberare quanto segue:

1. inserire in ogni numero del Notiziario comunale i recapiti del centro di consulenza per donne in situazione di violenza del Servizio di accoglienza per donne e i recapiti del centro di consulenza per uomini della Caritas della Diocesi di Bolzano - Bressanone

scher, italienischer und englischer Sprache).

2. Einmal jährlich im Gemeindeblatt eine mehrsprachige Broschüre über Gewalt und Gewaltprävention beizulegen. Diese Broschüre soll Informationen über patriarchale Strukturen, Geschlechterverhältnisse (Stichwort „toxische Männlichkeit“), Gewalt und Prävention enthalten.

3. Programme in Schulen, Vereinen und öffentlichen Institutionen zu fördern, die gezielt Gewaltprävention zum Inhalt haben

Tanzer: Ich bedanke mich als Vorsitzende des Beirates für Chancengleichheit für die Vorlegung dieses Beschlussantrages. Die Sensibilisierung ist sehr wichtig. Der Beschlussantrag kann unterstützt werden, aber in Bezug auf die darin vorgesehenen konkreten Maßnahmen haben wir Zweifel an der Durchführbarkeit. Sie lädt Frau Pernstich ein, dem Beirat beizutreten.

Wir nutzen das Gemeindeblatt zur Unterstützung eines neuen Bewusstseins gegen die Gewalt an den Frauen. Es werden verschiedene Aktionen zu diesem wichtigen Thema durchgeführt und unterstützt. Es gibt auch verschiedene Maßnahmen in den Schulen.

Wir beantragen eine Änderung dieses Beschlussantrages hinsichtlich der Maßnahmen.

Pernstich: Wie ist euer Änderungsvorschlag?

Tanzer: Wir haben die Änderungsvorschläge noch nicht formuliert. Unser Vorschlag ist, dass jemand von der Dorfliste im Beirat für Chancengleichheit beitrifft, um über diese Maßnahmen zu diskutieren.

Pernstich: Uns geht es um eine konstante Aufmerksamkeit auf die häusliche Gewalt und Gewaltprävention. Die Durchführbarkeit unserer Maßnahmen im Gemeindeblatt ist sicherlich gegeben. Ich verstehe nicht wieso die SVP unseren Antrag ablehnt.

Bürgermeisterin Benin: Hinsichtlich der Gewaltprävention wird bereits sehr viel von verschiedenen Organisationen durchgeführt.

Dr Atz: Für uns als SVP ist dieses Thema sehr wichtig. Wir haben die Sozialdienste an die Bezirksgemeinschaft delegiert, welche eine sehr gute Arbeit leistet. Es gibt bereits viele Anlaufstellen, welche bei Gewalt gegen Frauen kontaktiert werden können. Ich glaube, dass Frau Tanzer einen sehr guten Vorschlag unterbreitet hat.

Anderlan: Danke Karin und Werner für eure Antworten. Ein Vergleich mit unseren Beschlussanträgen hinkt. Wir sehen die Herausgabe einer Broschüre zu diesem Thema nicht sinnvoll. Wir sehen das Problem, es ist aber nicht zeitgemäß, Papierbroschüren zu verteilen.

Wir sind für eine sachliche Auseinandersetzung zum Thema Gewalt gegen Frauen und bittet dem Beirat beizutreten. Wir werden uns der Stimme enthalten.

Pernstich: Auch wenn diese Dienste delegiert worden sind, kann man sich nicht herausreden.

Wir schlagen vor, diesen Beschlussantrag zu vertagen, so können wir versuchen, gemeinsam einen Beschlussantrag auszuarbeiten und ersucht um die Formulierung eines Änderungsantrages. Sie weist darauf hin, dass der Beschlussantrag gemacht wur-

(in tedesco, italiano e inglese).

2. inserire una volta all'anno nel Notiziario parrocchiale un opuscolo multilingue sulla violenza e sulla prevenzione della violenza. L'opuscolo deve contenere informazioni sulle strutture patriarcali, sulle relazioni di genere (parola chiave "mascolinità tossica"), sulla violenza e sulla prevenzione.

3. promuovere programmi nelle scuole, nelle associazioni e nelle istituzioni pubbliche che si concentrino specificamente sulla prevenzione della violenza.

Tanzer: In qualità di presidente del Comitato consultivo per le pari opportunità, vorrei ringraziarla per aver presentato questa proposta di mozione. La sensibilizzazione è molto importante. La mozione può essere sostenuta, ma per quanto riguarda le misure concrete che prevede, abbiamo dei dubbi sulla sua fattibilità. Invita la signora Pernstich a unirsi alla commissione pari opportunità.

Utilizzeremo il Notiziario comunale per sostenere una nuova consapevolezza contro la violenza sulle donne. Su questo tema importante vengono portate avanti e sostenute diverse azioni. Ci sono anche diverse azioni nelle scuole.

Chiediamo un emendamento a questa mozione per quanto riguarda le azioni.

Pernstich: Qual è la sua proposta di emendamento?

Tanzer: Non abbiamo ancora formulato gli emendamenti proposti. La nostra proposta è che qualcuno della "Dorfliste Kaltern-Caldaro" entri a far parte del comitato consultivo per pari opportunità per poter discutere queste misure.

Pernstich: Ci preoccupiamo di prestare costante attenzione alla violenza domestica e alla prevenzione della violenza. La fattibilità delle nostre misure nel Notiziario comunale è sicuramente data. Non capisco perché l'SVP respinga la nostra mozione.

Sindaca Benin: Per quanto riguarda la prevenzione della violenza, molto viene già fatto da diverse organizzazioni.

Dr. Atz: Per noi come SVP, questo tema è molto importante. abbiamo delegato i servizi sociali alla Comunità comprensoriale, che sta facendo un ottimo lavoro. Esistono già molti punti di contatto che possono essere contattati in caso di violenza contro le donne. Credo che la signora Tanzer abbia dato un ottimo suggerimento.

Anderlan: Grazie a Karin e Werner per le vostre risposte. Non c'è paragone con le nostre proposte di mozione. Non vediamo il senso di pubblicare un opuscolo su questo argomento. Ci rendiamo conto del problema, ma non è il caso di distribuire opuscoli cartacei.

Siamo favorevoli a una discussione concreta sul tema della violenza contro le donne e chiede di entrare a far parte del comitato. Ci asterremo dal voto.

Pernstich: Anche se questi servizi sono stati delegati, non è possibile tirarsene fuori a parole.

Proponiamo di rinviare questa proposta di mozione, in modo da poter cercare di elaborare insieme una proposta di mozione e chiede la formulazione di un emendamento. Sottolinea che la proposta di risoluzione è stata presentata perché questo non è mai

de, weil dies nie Thema im Gemeinderat war.

Rinner: Wir haben eine Gemeindegemeinschaft, welche sich mit diesem Thema befasst. Ich hoffe schon, dass wir uns zusammensetzen, um einen guten Vorschlag auszuarbeiten zu können.

Atz: Die sozialen Dienst sind zwar delegiert, aber es hat schon Fälle von häuslicher Gewalt gegeben, wo die Frau Bürgermeisterin oder ich tätig geworden sind.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben bei 17 anwesenden Räten und 1 Ratsmitglied abwesend (von Ach) den gegenständlichen Beschlussantrag zu vertagen.

7. Genehmigung der Abschlussrechnung der Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan - Kaltern GmbH (Beschluss Nr. 15)

Dr. Rinner erläutert den Bericht zur Abschlussrechnung der Gesellschaft Gemeindeblatt Eppan - Kaltern GmbH.

Bürgermeisterin Benin bedankt sich für den Einsatz Aller, damit das Gemeindeblatt wöchentlich erscheinen kann.

Bei der Abstimmung dieses Tagesordnungspunktes sind Dr. Atz, Dr. Rinner und Dr. Pernstich im Sinne des Artikels 65 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol abwesend. Anwesende: 14.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 14 Ratsmitglieder, 4 Ratsmitglied abwesend (Atz, Rinner, Pernstich, von Ach):

1. Die diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beiliegende Jahresabschlussrechnung 2021 wird genehmigt und der Reingewinn von 23.242,02 Euro zur Kenntnis genommen.
2. Die Bürgermeisterin pro tempore, Gertrud Benin Bernard, wird als gesetzliche Vertreterin der Gemeinde Kaltern a.d.W. ermächtigt im Namen und in Vertretung der Gemeinde Kaltern an der Gesellschafterversammlung zur Genehmigung der Jahresabschlussrechnung 2021 teilzunehmen.

Das Ratsmitglied Dietmar Zwerger verlässt die Ratsitzung.

8. Genehmigung der Jahresabschlussrechnung der Marktgemeinde Kaltern a.d.W. betreffend das Finanzjahr 2021 (Beschluss Nr. 16)

Dr. Atz begrüßt den Revisor Dr. Alber und den Buchhalter Eheim Alex.

Dr. Atz ersucht den Revisor Dr. Alber um Vorstellung seines Berichtes zur Jahresabschlussrechnung der Gemeinde betreffend das Finanzjahr 2021.

Dr. Alber erläutert seinen Bericht zur Jahresabschlussrechnung betreffend das Finanzjahr 2021.

Dr. Atz bedankt sich bei Dr. Alber für seinen Bericht.

stato un argomento in consiglio comunale.

Rinner: Abbiamo una commissione comunale che si occupa di questo problema. Spero che potremo sederci insieme per elaborare una buona proposta.

Atz: I servizi sociali sono delegati, ma ci sono già stati casi di violenza domestica in cui la sindaca o io siamo intervenuti.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 17 voti favorevoli, presenti 17 consiglieri, assente 1 consigliere (von Ach) di rinviare la mozione in oggetto.

7. Approvazione del conto consuntivo della società Notiziario comunale Appiano - Caldaro srl (deliberazione n. 15)

Il Dr. Rinner illustra la relazione sul bilancio finale della società Notiziario comunale Appiano - Caldaro srl.

La sindaca Benin ha ringraziato tutti per gli sforzi compiuti per garantire la pubblicazione settimanale del notiziario comunale.

Durante la votazione di questo punto dell'ordine del giorno sono assenti Atz, Rinner e Pernstich ai sensi dell'articolo 65 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige; Presenti: 14.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 14 voti favorevoli, presenti 14 consiglieri, assente 4 consigliere (Atz, Rinner, Pernstich, von Ach):

1. Il conto consuntivo 2021, allegato alla presente delibera quale parte essenziale ed integrante, viene approvato e l'utile d'esercizio di 23.242,02 Euro viene preso per conoscenza.
2. La Sindaca pro tempore, Gertrud Benin Bernard, quale rappresentante legale del Comune di Caldaro s.S.d.V. viene autorizzata di partecipare in nome ed in rappresentanza del Comune di Caldaro s.S.d.V. all'assemblea generale degli soci per l'approvazione del conto consuntivo 2021.

Il consigliere Dietmar Zwerger lascia la riunione del Consiglio comunale.

8. Approvazione del bilancio consuntivo del Comune di Caldaro s.s.d.v. dell'anno 2021

(deliberazione n. 16)

Dott. Atz ha dato il benvenuto al revisore dei conti dott. Alber e al contabile Eheim Alex.

Il dott Dr. Atz chiede al revisore dei conti dott. Alber di presentare la sua relazione sul bilancio consuntivo del Comune per l'anno finanziario 2021.

Dott. Alber illustra la sua relazione sul bilancio consuntivo del Comune per l'anno finanziario 2021.

Dott. Atz ringrazia il revisore Alber per la sua relazio-

Dr. Atz erläutert die Verwendung des Verwaltungsüberschusses 2021.

Bürgermeisterin Benin bedankt sich für bei Alex Eheim für seine professionelle Vorbereitung der Abschlussrechnung 2021.

Oberparleiter: Aufgrund der komplizierten Kontenführung ist die Lesbarkeit der Abschlussrechnung nicht im vollen Umfang gegeben. Ich ersuche Dr. Atz seine Vorstellung über die Verwendung des Verwaltungsüberschusses 2021 in die Cloud zu stellen.

Atz: Die vorgeschriebene Rechnungsführung ist sicherlich sehr komplex und somit nicht immer zielführend und leicht lesbar. Wir werden die Unterlagen gerne weitergeben.

Pernstich: Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungskonzeptes: Es ist nur ein Ansatz vorgesehen.

Generalsekretär: Die geschätzten Kosten belaufen sich auf zirka 280.000,00 Euro. Die Gemeinde Kaltern hat die Möglichkeit um einen Landesbeitrag im Ausmaß von 80% der Kosten anzusuchen.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter) durch Handheben, anwesend 16 Ratsmitglieder, 2 Ratsmitglieder abwesend (Zwinger und von Ach):

1. Die Abschlussrechnung und die Erfolgs- und Vermögensrechnung für das Jahr 2021 mit den Anlagen gemäß Artikel 11, Absatz 4, des GvD Nr. 118/2011, sowie der Begleitbericht des Gemeindevorstandes werden genehmigt.
2. Die Abschlussrechnung für das Jahr 2021 schließt mit folgendem Ergebnis ab:

ne.

Dott. Atz illustriert den Einsatz des Vorwands von Verwaltung 2021.

Die sindaco Benin ringrazia Alex Eheim per la sua preparazione professionale del bilancio consuntivo 2021.

Oberparleiter: A causa del complicato sistema contabile, i conti del bilancio consuntivo non sono completamente leggibili. Chiedo al dott. Atz di mettere in cloud la sua presentazione sull'utilizzo dell'avanzo di amministrazione nel 2021.

Atz: La contabilità prescritta è certamente molto complessa e quindi non sempre orientata all'obiettivo e facilmente leggibile. Saremo lieti di condividere i documenti.

Pernstich: Elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e paesaggio. È previsto solo un primo stanziamento di fondi.

Segretario Generale: I costi stimati ammontano a 280.000,00 euro. Il Comune di Caldaro ha la possibilità di richiedere un contributo provinciale nell'ammontare del 80% dei costi.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli, 5 astensioni (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter), presenti 16 consiglieri, assente 2 consigliere (Zwinger und von Ach):

1. Il rendiconto ed il conto economico-patrimoniale di gestione per l'anno 2021, corredato dagli allegati di cui all'articolo 11, comma 4, del D.Lgs. n. 118/2011 e la relazione della giunta sulla gestione vengono approvati.
2. Il rendiconto della gestione per l'anno 2021 chiude con il seguente risultato finale:

	Rückstände Residui	Kompetenz Competenza	Insgesamt Totale
Kassenfond 01/01 Fondo di cassa al 01/01	-----	-----	9.648.594,79 €
Einhebungen Riscossioni	4.627.948,73 €	18.109.753,09 €	22.737.701,82 €
Zahlungen Pagamenti	1.595.699,13 €	21.744.718,99 €	23.340.418,12 €
Kassenfond 31/12 Fondo di cassa al 31/12	-----	-----	9.045.878,49 €
Aktive Rückstände Residui attivi	431.841,72 €	6.306.794,22 €	6.738.635,94 €
Passive Rückstände Residui passivi	226.981,93 €	1.849.399,16 €	2.076.381,09 €
Differenz Differenza	-----	-----	4.662.254,85 €
ZMF für lauf. Ausgaben FPV per spese correnti			105.046,85 €
ZMF für Kapitalausgaben FPV per spese parte capitale			9.925.772,84 €
Überschuss oder Fehlbetrag 31/12 Avanzo o disavanzo 31/12	-----	-----	3.677.313,65 €

3. Die Erfolgs- und Vermögensrechnung für das Jahr 2021 schließt mit folgendem Ergebnis ab:

3. Il conto economico e patrimoniale della gestione per l'anno 2021 chiude con il seguente risultato finale:

Erfolgsrechnung/conto economico			
		2021	2020
Einkünfte der Gebarung	Componenti positivi della gestione	13.445.818,04 €	12.505.349,74 €
Kosten der Gebarung	Componenti negativi della gestione	12.244.146,99 €	11.739.535,03 €
Ergebnis der Gebarung	Risultato della gestione	1.201.671,05 €	765.814,71 €
Finanzeinkünfte	Proventi finanziari	104.191,90 €	215.427,99 €
Finanzierungslasten	Oneri finanziari	274.385,28 €	326.891,15 €
Summe der Berichtigungen	Totale Rettifiche	-5.505,82 €	10.498,68 €
Außerordentliche Einkünfte	Proventi straordinari	1.037.559,41 €	650.715,96 €
Außerordentliche Lasten	Oneri straordinari	305.868,89 €	73.520,84 €
Ergebnis vor Steuern	Risultato prima delle imposte	1.757.662,37 €	1.242.045,35 €
Steuern	Imposte	227.341,48 €	216.944,05 €
Erfolgsergebnis	Risultato economico	1.530.320,89 €	1.025.101,30 €

Vermögensrechnung / conto del patrimonio			
AKTIVA	ATTIVO	31.12.21	31.12.20
Immaterielles Anlagevermögen	Immobilizzazioni Immateriali	87.121,21 €	92.662,16 €
Sachanlagevermögen	Immobilizzazioni Materiali	76.653.712,48 €	70.748.588,70 €
Finanzanlagevermögen	Immobilizzazioni finanziarie	787.530,37 €	793.036,19 €
Forderungen	Crediti	6.467.426,67 €	5.172.191,28 €
Flüssige Mittel	Disponibilità liquide	9.045.878,49 €	9.648.594,79 €
Rechnungsabgrenzungen	Ratei e risconti	1.373,13 €	2.816,78 €
Summe Aktiva	Totale attivo	93.043.042,35 €	86.457.889,90 €

PASSIVA	PASSIVO	31.12.21	31.12.20
Eigenkapital	Patrimonio netto	40.297.151,07	36.772.850,12
Risiko- und Abgaberückstellungen	Fondo rischi ed oneri	772.785,00	1.243.085,00

Abfertigungen	Trattamento di fine rapporto	216.000,00	176.000,00
Verbindlichkeiten	Debiti	10.276.527,77	12.166.720,73
Rechnungsabgrenzungen	Ratei e risconti	41.480.578,51	36.099.234,05
Summe Passiva	Totale passivo	93.043.042,35	86.457.889,90

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

9. 2. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2022-2024
(Beschluss Nr. 17)

Die Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2022-2024 werden von Dr. Atz erläutert.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter) durch Hand-erheben, anwesend 16 Ratsmitglieder, 2 Ratsmit- glieder abwesend (Zwenger und von Ach):

1. Die Änderung des einheitlichen Strategiedokumen- tes (ESD) für die Haushaltsjahre 2022 – 2024, wel- che gemäß beigelegter Übersicht durchgeführt wird und welche integrierenden und wesentlichen Be- standteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt.
2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstim- mungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

10. Ausgleich des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2022 - 2024 infolge der Übertragung des verfügbaren Verwaltungsüberschusses 2021
(Beschluss Nr. 18)

Der Ausgleich des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2022 - 2024 infolge der Übertragung des ver- fügbaren Verwaltungsüberschusses 2021 wurde von Dr. Atz bereits erläutert.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter) durch Hand-erheben, anwesend 16 Ratsmitglieder, 2 Ratsmit- glieder abwesend (Zwenger und von Ach):

1. Der Haushaltsvoranschlag 2022 – 2024 wird infolge der Anwendung Verwaltungsüberschusses aus dem Finanzjahr 2021 von 3.228.001,51 Euro, laut beiliegendem Verzeichnis, welches integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, ausgeglichen.
2. Es wird festgehalten, dass infolge der genehmigten Änderungen die Haushaltsgleichgewichte eingehalten werden.
3. Die staatlichen Finanzvorgaben welche sich auf die Haushaltsgleichgewichte lt. Gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 beziehen, werden eingehalten.
4. Der Haushaltsvollzugsplan 2022 – 2024 wird den Inhalten dieser Maßnahme angepasst.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des

4. La presente delibera con stesso risultato di vota- zione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

9. 2a Variazione del documento unico di pro- grammazione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024
(deliberazione n. 17)

Le variazione del documento unico di programmazio- ne per gli esercizi finanziari 2022 – 2024 vengono il- lustrate dal dott. Atz.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli, 5 astensioni (Pernstich, Ober- parleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter), presenti 16 consiglieri, assente 2 consigliere (Zwenger und von Ach):

1. La modifica del documento unico di programmazio- ne (DUP) per gli esercizi finanziari 2022 – 2024, effet- tuata sulla base di quanto indicato nell'allegato pro- spetto, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione, viene approvata.
2. La presente delibera con stesso risultato di vota- zione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

10. Assestamento del bilancio di previsione per gli anni 2022 - 2024 a seguito dell'applicazione del risultato utilizzabile di amministrazione 2021
(deliberazione n. 18)

L'assestamento del bilancio di previsione per gli anni 2022 - 2024 a seguito dell'applicazione del risultato utilizzabile di amministrazione 2021 è già stato illus- trato dal dott. Atz.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli, 5 astensioni (Pernstich, Ober- parleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter), presenti 16 consiglieri, assente 2 consigliere (Zwenger und von Ach):

1. Il bilancio di previsione 2022 – 2024 viene assesta- to in seguito all'applicazione dell'avanzo di ammini- strazione per l'anno finanziario 2021 di 3.228.001,51 euro e secondo l'elenco allegato alla presente delibe- ra, il quale forma parte integrante della stessa.
2. Si dà atto che, a seguito delle modifiche approvate, vengono rispettati gli equilibri di bilancio.
3. Gli obiettivi di finanza pubblica riguardante gli equi- libri di bilancio vengono rispettati come previsto dal d.lgs 118/2011.
4. Il piano esecutivo di gestione 2022 – 2024 viene adeguato in base ai contenuti del presente provvedi- mento.
5. La presente delibera con stesso risultato di vota-

Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

6. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

11. 10. Abänderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2022 – 2024 (3. GR)

(Beschluss Nr. 19)

Die 10. Abänderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2022 – 2024 wird von Dr. Atz erläutert.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen, 5 Enthaltungen (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter) durch Handheben, anwesend 16 Ratsmitglieder, 2 Ratsmitglieder abwesend (Zwenger und von Ach):

1. Die 10. Änderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2022 – 2024 (3. GR) wird laut der diesem Beschluss als integrierender Bestandteil beiliegenden Übersicht genehmigt.

2. Es wird festgehalten, dass infolge der genehmigten Änderungen die Haushaltsgleichgewichte eingehalten werden.

3. Die staatlichen Finanzvorgaben welche sich auf die Haushaltsgleichgewichte lt. Gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 beziehen, werden eingehalten.

4. Der Haushaltsvollzugsplan 2022 – 2024 wird den Inhalten dieser Maßnahme angepasst.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

12. Feuerwehrdienst: Genehmigung der Abschlussrechnung des Finanzjahres 2021 für jede in dieser Gemeinde errichtete Feuerwehr

(Beschluss Nr. 20)

Bürgermeisterin Benin erläutert die Ergebnisse der Abschlussrechnungen des Finanzjahres 2021 für die Feuerwehren von Kaltern. Die Feuerwehren haben sich alle bemüht einen guten Kassastand zu erzielen.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 16 Ratsmitglieder, 2 Ratsmitglied abwesend (von Ach, Zwenger):

1. Die Rechnungslegungen für das Finanzjahr 2021 der nachstehend angeführten Freiwilligen Feuerwehren von Kaltern werden wie folgt genehmigt:

zation, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

6. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

11. 10a Variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024. (3a CC)

(deliberazione n. 19)

La 10a Variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024 viene illustrata dal dott. Atz.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli, 5 astensioni (Pernstich, Oberparleiter, Morandell Walter, Weissensteiner, Bernard Walter), presenti 16 consiglieri, assente 2 consigliere (Zwenger und von Ach):

1. La 10ª variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024 (3ª CC) viene approvata, come si evince dal prospetto allegato il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Si dà atto che, a seguito delle modifiche approvate, vengono rispettati gli equilibri di bilancio.

3. Gli obiettivi di finanza pubblica riguardante gli equilibri di bilancio vengono rispettati come previsto dal d.lgs 118/2011.

4. Il piano esecutivo di gestione 2022 – 2024 viene adeguato in base ai contenuti del presente provvedimento.

5. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

12. Servizio antincendio: Approvazione del rendiconto dell'esercizio finanziario 2021 di ciascun Corpo Volontario dei Vigili del Fuoco istituito in questo Comune

(deliberazione n. 20)

La sindaca Benin illustra i risultati del bilancio consuntivo dell'anno finanziario 2021 per i vigili del fuoco di Caldaro. Tutti i vigili del fuoco hanno fatto uno sforzo per raggiungere un buon fondo di cassa.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano ad unanimità di voti, presenti 16 consiglieri, assente 2 consigliere (von Ach, Zwenger):

1. I rendiconti della gestione dell'anno 2021 dei sotto indicati Corpi Volontari dei Vigili del Fuoco vengono approvati come segue:

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: KALTERN/MARKT / CALDARO/PAESE	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni

EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	165.012,27	165.012,27	0,00	165.012,27
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	843.560,00	612.227,75	219.0000,00	831.227,75
Rückst�ndeverwaltung / gestione dei residui	130.000,00	120.000,00	10.000,00	130.000,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE	1.138.572,27	897.240,02	229.000,00	1.126.240,02
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa 01.01.2021				
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	843.572,27	541.541,03	288.000,00	829.541,03
R�ckst�ndeverwaltung / gestione dei residui	295.000,00	295.000,00	0,00	295.000,00
GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	1.138.572,27	836.541,03	288.000,00	1.124.541,03
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				1.698,99
Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:				1.698,99

FREIWILLIGE FEUER- WEHR - CORPO VOLON- TARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: MITTERDORF / VILLA DI MEZZO	Vorgesehene Betr�ge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	R�ckst�nde residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	44.471,95	44.471,95	0,00	44.471,95
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	106.000,00	27.712,00	0,00	27.712,00
R�ckst�ndeverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE	150.471,95	72.183,95	0,00	72.183,95
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa 01.01.2021				
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	150.179,15	24.597,74	0,00	24.597,74
R�ckst�ndeverwaltung / gestione dei residui	292,80	292,80	0,00	292,80
GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	150.471,95	24.890,54	0,00	24.890,54
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				47.293,41
Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:				47.293,41

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ALTENBURG / CASTELVECCHIO	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	46.919,76	46.919,76	0,00	46.919,76
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	18.300,00	14.428,46	0,00	14.428,46
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE	65.219,76	61.348,22	0,00	61.348,22
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa 01.01.2021				
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	65.219,76	14.103,28	0,00	14.103,28
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	65.219,76	14.103,28	0,00	14.103,28
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				47.244,94
Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:				47.244,94

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: UNTERPLANITZING / PIANIZZA DI SOTTO	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	21.756,17	21.756,17	0,00	21.756,17
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	123.925,00	120.346,55	0,00	120.346,55
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	25.000,00	25.000,00	0,00	25.000,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE	170.681,17	167.102,72	0,00	167.102,72
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa 01.01.2021				
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	154.795,28	26.421,35	0,00	26.421,35
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	15.885,89	15.885,89	0,00	15.885,89
GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	170.681,17	42.307,24	0,00	42.307,24
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				124.795,48

Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:

124.795,48

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: OBERPLANITZING / PIANIZZA DI SOPRA	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	40.540,31	40.540,31	0,00	40.540,31
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	32.753,64	29.884,02	0,00	29.884,02
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE	73.293,95	70.424,33	0,00	70.424,33
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa 01.01.2021				
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	73.293,95	28.429,09	0,00	28.429,09
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	73.293,95	28.429,09	0,00	28.429,09
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				41.995,24
Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:				44.995,24

FREIWILLIGE FEUERWEHR - CORPO VOLONTARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST. NIKOLAUS / SAN NICOLO'	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	50.809,05	50.809,05	0,00	50.809,05
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	18.600,00	15.897,07	0,00	15.897,07
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRATE	69.409,05	66.706,12	0,00	66.706,12
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa 01.01.2021				
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	69.409,05	17.166,52	0,00	17.166,52
Rückstän­deverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00

GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	69.409,05	17.166,52	0,00	17.166,52
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				49.539,60
Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:				49.539,60

FREIWILLIGE FEUER- WEHR - CORPO VOLON- TARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST. ANTON/PFUSS / SAN ANTONIO/POZZO	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	993,38	993,38	0,00	993,38
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	83.836,36	77.931,73	0,00	77.931,73
Rückständeverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRA- TE	84.829,74	78.925,11	0,00	78.925,11
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa 01.01.2021				
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	84.829,74	46.885,11	0,00	46.885,11
Rückständeverwaltung / gestione dei residui	0,00	0,00	0,00	0,00
GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	84.829,74	46.885,11	0,00	46.885,11
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				32.040,00
Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:				32.040,00

FREIWILLIGE FEUER- WEHR - CORPO VOLON- TARIO DEI VIGILI DEL FUOCO: ST. JOSEF AM SEE / SAN GIUSEPPE AL LAGO	Vorgesehene Beträge im Haushalt importi previsti in bilancio	Einnahmen oder Zahlungen riscossioni e pagamenti	Rückstände residui	Insgesamt Feststellungen oder Verpflichtungen Totale accertamenti o impegni
EINNAHMEN / ENTRATE				
Kassastand 01.01.2021 / fondo cassa 01.01.2021	0,00	0,00	0,00	0,00
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	62.797,98	50.196,85	0,00	50.196,85
Rückständeverwaltung / gestione dei residui	117.000,00	109.000,00	0,00	109.000,00
GESAMTEINNAHMEN / TOTALE DELLE ENTRA- TE	179.797,98	159.196,85	0,00	159.196,85
AUSGABEN / USCITE				
Kassaabgang 01.01.2021 / deficenza cassa	85.297,98	85.297,98	0,00	85.297,98

01.01.2021					
Kompetenzverwaltung / gestione di competenza	84.500,01	60.436,18	0,00	60.436,18	
Rückst�ndeverwaltung / gestione dei residui	9.999,99	9.999,99	0,00	9.999,99	
GESAMTAUSGABEN / TOTALE DELLE USCITE	179.797,98	155.734,15	0,00	155.734,15	
Kassastand bei Abschluss des Finanzjahres – Fondo cassa alla chiusura dell'esercizio:				3.462,70	
Verwaltungsüberschuss - Avanzo d'amministrazione:				3.462,70	

13. Ersetzung eines Mitgliedes der Gemeindekommission für Lawinenschutz

Pedrotti Daniel, Vertreter der Forststation

(Beschluss Nr. 21)

Bürgermeisterin Benin: Pedrotti Daniel ersetzt Markus Dalvai als Vertreter der Forstbehörde in der Gemeindekommission für den Lawinenschutz.t

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 16 Ratsmitglieder, 2 Ratsmitglied abwesend (von Ach, Zwerger):

1. Pedrotti Daniel ersetzt Markus Dalvai als Vertreter der Forstbehörde in der Gemeindekommission für den Lawinenschutz ersetzt.
2. Die Kommission setzt sich nun wie folgt zusammen:

Bürgermeisterin
Vertreter des Stra endienstes
Vertreter der Forstbehörde
Vertreter des Bergrettungsdienstes
Vertreter des AVS, Ortsgruppe Kaltern
Vertreter der Feuerwehren Kaltern
Landesgeologin
Gemeindetechniker
Vertreter SAD der AG,
Betreiber der Mendelbahn

Gertrud Benin Bernard
Federico Bontadi
Pedrotti Daniel
Stefan Romen
Christian Mayr
Christian Dichristin
Dr. Claudia Strada
Per. Agr. Thomas Medici
Dr. Ing. Richard Thaler

Sindaca
rappresentante del servizio strade
rappresentante del corpo forestale
rappresentante del soccorso alpino, Caldaro
rappresentante dell'AVS
rappresentante dei vigili del fuoco
geologa provinciale
tecnico comunale
rappresentante della STA SpA,
gestore della funicolare Mendola

14. Entdom nisierung von 72 m  Grund der Gp. 6524, K.G. Kaltern, Lokalität „Feld“ zwecks Tausch dieses Grundes gegen eine gleich große Fläche der Gp. 2584, K.G. Kaltern

(Beschluss Nr. 22)

Bei der Behandlung dieses Tagesordnungspunktes ist das Ratsmitglied ANDERLAN Anton im Sinne des Artikels 65 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol abwesend; Anwesende: 15.

Bürgermeisterin Benin erläutert die Entdom nisierung von 72 m  Grund der Gp. 6524, K.G. Kaltern, Lokalität „Feld“ zwecks Tausch dieses Grundes gegen eine gleich große Fläche der Gp. 2584, K.G. Kaltern.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, 3 Ratsmitglied abwesend (Anderlan, Zwerger, von Ach):

1. Die mit Teilungsplan Nr. 3062/2022 des Geom. Harald Dorfmann, Kaltern, von der gemeindeeigenen Grundparzelle 6524, K.G. Kaltern, in E.ZI.2258/II, abgeschriebene Fl che von 72 m  wird aus den in den

13. Sostituzione di un membro della commissione comunale per la prevenzione delle valanghe

(deliberazione n. 21)

Sindaca Benin: Pedrotti Daniel sostituisce Markus Dalvai come rappresentante del corpo forestale nella commissione comunale per la protezione valanghe.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano ad unanimit  di voti, presenti 16 consiglieri, assente 2 consigliere (von Ach, Zwerger):

1. Pedrotti Daniel sostituisce Markus Dalvai come rappresentante del corpo forestale nella commissione comunale per la protezione valanghe.
2. La Commissione ora si compone come segue:

14. Sdemanializzazione di 72 m  di terreno della p.f. 6524, C.C. Caldaro, localit  „Feld“ allo scopo della permuta di tale terreno con una superficie della stessa misura della p.f. 2584, C.C. Caldaro

(deliberazione n. 22)

Durante la trattazione di questo punto dell'ordine del giorno   assente il consigliere comunale ANDERLAN Anton ai sensi dell'articolo 65 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige; Presenti: 15.

La Sindaca Benin illustra la sdemanializzazione di 72 m  di terreno della p.f. 6524, C.C. Caldaro, localit  „Feld“ allo scopo della permuta di tale terreno con una superficie della stessa misura della p.f. 2584, C.C. Caldaro.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 15 voti favorevoli, presenti 15 consiglieri, assente 3 consiglieri (Anderlan, Zwerger, von Ach):

1. La superficie di 72 m  staccata dalla particella fondiaria 6524, C.C. Caldaro, in P.T.2258/II, di proprietà di questo Comune, con tipo di frazionamento n.3062/2022 elaborato dal geom. Harald Dorfmann,

Prämissen dieses Beschlusses angeführten Gründen aus dem öffentlichen Gut entlassen und dem verfügbaren Vermögensgut der Marktgemeinde Kaltern zugeschrieben.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

15. Grundtausch in der Lokalität „Feld“

(Beschluss Nr. 22)

Bei der Behandlung dieses Tagesordnungspunktes ist das Ratsmitglied ANDERLAN Anton im Sinne des Artikels 65 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol abwesend; Anwesende: 15.

Bürgermeisterin Benin erläutert den Grundtausch in der Lokalität „Feld“.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 15 Ratsmitglieder, 3 Ratsmitglied abwesend (Anderlan, Zwerger, von Ach):

1. Zwischen der MARKTGEMEINDE KALTERN an der Weinstraße und folgender Interessentin, aufgrund und im Sinne des von Geom.Harald Dorfmann verfassten Teilungsplanes Nr.3062/2022, eingereicht am 30. März 2022 und bestätigt vom Katasteramt Kaltern am 14. April 2022, das nachstehend angeführte Tauschgeschäft abzuschließen:

a) Die MARKTGEMEINDE KALTERN an der Weinstraße überträgt im Tauschwege an Frau Anderlan Doris, geboren in Kaltern am 24. Juni 1964, mit Steuernummer: NDRDRS64H64B397P, 72 m² der gemeindeeigenen Gp.6524, in E.ZI.2258/II, K.G. Kaltern, welche der Gp.2584, in E.ZI.2993/II, K.G. Kaltern, zugeschrieben werden, für einen Betrag von Euro 5.832,00;

b) Frau Anderlan Doris, geboren in Kaltern am 24. Juni 1964, mit Steuernummer: NDRDRS64H64B397P, überträgt im Tauschwege an die Marktgemeinde Kaltern a.d.W. 72 m² der Gp.2584, in E.ZI.2993/II, K.G. Kaltern, welche der neugebildeten Gp.6524/1, in E.ZI.2258/II, K.G. Kaltern, zugeschrieben werden, für einen Betrag von Euro 5.832,00;

2. Für gegenständlichen Grundtausch sind keine Ausgleichszahlungen zu leisten.

3. Über gegenständlichen Grundtausch mit der obgenannter Interessentin einen Vertrag in öffentlich-rechtlicher Form abzuschließen und die Bürgermeisterin zu beauftragen, gegenständlichen Vertrag zu unterzeichnen.

4. Die Spesen für die Abfassung und grundbücherlichen Durchführung des in der Folge abzuschließenden Tauschvertrages gehen ausschließlich zu Lasten von Frau Anderlan Doris.

Allfälliges:

Referent Pillon: Die feierliche Einweihung am 20. Mai um 20 Uhr der drei neuen Fahnenstangen der beiden Partnergemeinden und der Gemeinde Kaltern erfolgt beim Kreisverkehr der Handwerkerzone. Alle Räte sind dazu herzlich eingeladen.

Pernstich: Thema Wasser: Der Pegelstand der Etsch

in base ai motivi indicati nelle premesse di questa deliberazione, viene sdemanializzata e viene trascritta nei beni patrimoniali disponibili del Comune di Caldaro.

2. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

15. Permuta di terreno nella località „Feld“

(deliberazione n. 22)

Durante la trattazione di questo punto dell'ordine del giorno è assente il consigliere comunale ANDERLAN Anton ai sensi dell'articolo 65 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige; Presenti: 15.

La Sindaca Benin illustra la permuta di terreno nella località „Feld“.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 15 voti favorevoli, presenti 15 consiglieri, assente 3 consiglieri (Anderlan, Zwerger, von Ach):

1. Di concludere tra il COMUNE DI CALDARO sulla Strada del Vino e la seguente interessata, in base ed ai sensi del tipo di frazionamento n.3062/2022, redatto dal geom.Harald Dorfmann, presentato il 30/03/2022 e confermato dall'Ufficio del Catasto di Caldaro il 14/04/2022, il seguente negozio di permuta di terreno:

a) il COMUNE DI CALDARO sulla Strada del Vino cede in via di permuta alla Signora Anderlan Doris, nata a Caldaro il 24/06/1964, con codice fiscale: NDRDRS64H64B397P, 72 m² della p.f.6524, in PT.2258/II, C.C. Caldaro, di proprietà di questo Comune, i quali vengono aggregati alla p.f.2584, in P.T.2993/II, C.C. Caldaro, per un importo di Euro 5.832,00.

b) la Signora Anderlan Doris, nata a Caldaro il 24/06/1964, con codice fiscale: NDRDRS64H64B397P, cede in via di permuta al Comune di Caldaro, 72 m² della p.f.2584, in PT.2993/II, C.C. Caldaro, i quali vengono aggregati alla neo formata p.f.6524/1, in P.T.2258/II, C.C. Caldaro, per un importo di Euro 5.832,00.

2. Per la permuta di terreno di cui all'oggetto dalle parti non sono da effettuare pagamenti di conguaglio.

3. Di stipulare su questa permuta di terreno con la suddetta interessata un contratto in forma pubblica amministrativa e di incaricare la Sindaca a firmare il relativo contratto.

4. Le spese per la stipulazione e la registrazione all'Ufficio Tavolare del contratto di permuta da stipularsi di seguito, sono esclusivamente a carico della Signora Anderlan Doris.

Varie:

Assessore Pillon: Il 20 maggio alle ore 20.00 si terrà la cerimonia di inaugurazione dei tre nuovi pennoni portabandiere dei due comuni di gemellaggio e del comune di Caldaro presso la rotonda della zona artigianale. Tutti i consiglieri sono cordialmente invitati a partecipare.

Pernstich: Argomento acqua: il livello del fiume Adige

zeigt klar, dass die niedrigen Niederschläge Auswirkungen auf das Trinkwasser haben. Gibt es einen Notfallplan betreffend die Trinkwasserversorgung in Kaltern?

Referent Ambach: Wir haben minimale Rückgänge bei der Wasserschüttung in Kaltern. Heuer wird die Verbindungsleitung St. Josef am See und Hauptort Kaltern ausgeschrieben, um die Trinkwasserversorgung der Bevölkerung zu sichern. Als nächstes wird die Kiahrastquelle neu gefasst. Wir müssen einiges machen, haben aber keinen Wassernotstand.

Pernstich: Ernennung des Gestaltungsbeirates ist notwendig.

Bürgermeisterin Benin: Ich werde mir nun Gedanken machen über die Zusammensetzung des Gestaltungsbeirates. Wir haben versprochen einzusetzen, deshalb werden wir einsetzen. Jede Gemeinde hat andere Bedürfnisse.

Morandell Walter: Ausschuss Protokoll – Es wurden Konzessionen für 2 Flächen bei der Schottergrube vergeben.

Referent Vorhauser: Diese Flächen befinden sich bei der Schottergrube und sind im Bauleitplan dafür ausgewiesen.

Morandell Walter: Ausschussprotokoll: Pflege des Seerundwanderweg. Wie viele Arbeiter braucht es da?

Referent Vorhauser: 2 Personen führen die gesamte Pflege durch. Die Ausschreibung wurden von einem Techniker betreut.

Morandell Walter: Es wird eine Machbarkeitsstudie für die Neugestaltung des Friedensweges erstellt. Ist es notwendig, Kunstobjekte in den Wald zu stellen?

Referentin Morandell Gertrud: Es gibt eine Möglichkeit um einen Beitrag beim staatlichen Wiederaufbauplan (PNRR) anzusuchen, wobei die Projektkosten den Betrag von 200.000,00 € nicht überschreiten dürfen. Es sind erste Maßnahmen vorgesehen, um eine Qualitätssteigerung beim Friedensweges zu erzielen. Es ist geplant diesen Weg zum Teil mit einem neuen Verlauf über die Promenade kultureller und geschichtlicher über die bestehenden Ansitze und Mendelbahn zu inspirieren, die Möglichkeit neuer Einstiegsmöglichkeiten zu gewähren durch die naheliegenden Haltestellen des Citybuses, weiteres durch künstlerische Akzente neue „besinnliche und in sich kehrende Momente“ zu schaffen und im Bereich der Rastenbachklamm – Bärenental mittels neuer Kunstbauten noch attraktiver zu gestalten. Für die Durchführung der gesamten Neugestaltung des Friedensweges sind weitere Finanzierungen erforderlich.

Oberparleiter: Es hat eine Präsentation der Studie Ökologie des Kalterer See – Fischbestand gegeben. Wann wird die Arbeitsgruppe Kalterer See eingeladen?

Referent Vorhauser: Vom 2. bis zum 4. Mai werden von den Technikern des Amtes für Jagd und Fischerei im Kalterersee Reusen aufgestellt sowie Stellnetze bis zu einer Länge von 400m gelegt, um zu versuchen, Gras-

mostra chiaramente che le scarse precipitazioni hanno un impatto sull'acqua potabile. Esiste un piano di emergenza per la fornitura di acqua potabile a Caldaro?

Assessore Ambach: Il livello di portata delle sorgenti di acqua potabile a Caldaro è diminuito in misura minima. Quest'anno sarà indetta la gara d'appalto per il collegamento della condotta tra San Giuseppe al Lago e il paese di Caldaro, al fine di garantire la fornitura di acqua potabile per la popolazione. Il passo successivo consiste nella nuova captazione della sorgente Kiahrast. Dobbiamo fare alcune cose, ma non abbiamo un'emergenza idrica.

Pernstich: è necessario nominare il comitato consultivo per la progettazione.

Sindaco Benin: Ora penserò alla composizione del comitato consultivo per la progettazione. Abbiamo promesso di istituire il comitato consultivo, quindi lo istituirò. Ogni comune ha esigenze diverse.

Morandell Walter: Verbale della Giunta Comunale – concessione di 2 aree presso la cava di ghiaia.

Assessore Vorhauser: Queste aree si trovano presso la cava di ghiaia e sono destinate a questo scopo nel piano urbanistico.

Morandell Walter: Verbale della Giunta comunale: Manutenzione del sentiero pedonale sul lago. Quante persone ci vogliono?

Assessore Vorhauser: 2 persone eseguono l'intera manutenzione. La documentazione per l'appalto di questo servizio è stata elaborata da un tecnico.

Morandell Walter: è in corso uno studio di fattibilità per la nuova sistemazione del Sentiero della Pace. È necessario mettere gli oggetti d'arte nel bosco?

Assessora Morandell Gertrud: Esiste la possibilità di richiedere un contributo dal Piano Nazionale di Ricostruzione (PNRR), per cui i costi del progetto non devono superare l'importo di 200.000,00 €. Sono previste le prime misure per migliorare la qualità del percorso di pace. Si prevede di ispirare questo percorso in parte con un nuovo tracciato attraverso la passeggiata, culturalmente e storicamente attraverso le residenze esistenti e la funicolare della mendola, di concedere la possibilità di nuovi accessi attraverso le vicine fermate del Citybus, di creare nuovi "momenti contemplativi e interiori" attraverso accenti artistici e di rendere ancora più attraente l'area della gola "Rastenbach" - "Bärenental" attraverso nuove strutture artificiali.

Per l'attuazione dell'intera riprogettazione del Sentiero della Pace sono necessari ulteriori finanziamenti.

Oberparleiter: È stato presentato lo studio Ecologia del lago di Caldaro - Stock ittici. Quando sarà invitato il gruppo di lavoro del Lago di Caldaro?

Assessore Vorhauser: dal 2 al 4 maggio, i tecnici dell'Ufficio per la caccia e la pesca installeranno trappole per pesci nel lago di Caldaro e metteranno reti fino a una lunghezza di 400 metri per cercare di cat-

karpfen zu fangen. Die Bürger und die Gäste sollen darüber informiert werden, dass die Schwimmer bei Tag sowie bei Nacht vorsichtig sein sollten. Die Netze sind mit Bojen markiert. Die Reusen befinden sich in Ufernähe, die Netze in der Seemitte verteilt. Diese Maßnahmen sind für uns sehr erfreulich.

Oberparleiter: Eine Arbeitsgruppe zum Thema PSU - Areal Kellerei wurde vorgeschlagen.

Generalsekretär: Die Arbeitsgruppe setzt sich wie folgt zusammen: Frau Bürgermeisterin Benin, Geom. Elisabeth Niedermayr, Geom Giovanni Seppi und dem Generalsekretär.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt die Bürgermeisterin den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung.

Ende der Sitzung: 21.17 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

turare le carpe erbivore. I cittadini e gli ospiti devono essere informati che i bagnanti devono fare attenzione sia di giorno che di notte. Le reti sono contrassegnate da boe. Le trappole per pesci si trovano vicino alla riva e le reti sono distribuite al centro del lago. Siamo molto soddisfatti di queste misure.

Oberparleiter: È stato proposto un gruppo di lavoro sul PRU - piano di riqualificazione urbana - areale cantina.

Segretario generale: il gruppo di lavoro è così composto: Signora Sindaca Benin, Geom. Elisabeth Niedermayr, il Geom. Giovanni Seppi e il Segretario Generale.

Poiché non ci sono più alcune domande, la Sindaca ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 21.17

Letto, confermato e sottoscritto



Die Vorsitzende/La presidente:
BENIN BERNARD Gertrud
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Der Sekretär/Il segretario:
KREITHNER Dr. Johann
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il Consigliere comunale
GREIF Margareth
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)